

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 97 — 3108

[C - 14279]

10 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal fixant une procédure de conciliation devant l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

RAPPORT AU ROI

Sire,

Pour assurer le bon fonctionnement du secteur des télécommunications, il faut offrir aux acteurs du marché, compte tenu de l'évolution commerciale et technologique rapide et de la concurrence rude, la possibilité de résoudre leurs conflits et litiges de manière rapide et efficace. En effet, personne ne profite de procédures traînant des années : les technologies vieillissent rapidement et un marché est parfois vite perdu.

Le Législateur a prévu ces difficultés et a décidé d'intégrer l'article 88 dans la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, publiée au *Moniteur belge* du 23 décembre 1995. L'article 88 de la loi du 20 décembre 1995 confère à l'Institut la mission d'intervenir en tant que médiateur. Un cadre formel est créé, dans lequel les parties peuvent tenter d'arriver à une conciliation.

L'article 88 est formulé comme suit :

« L'article 75 (de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, publiée au *Moniteur belge* du 27 mars 1991) est complété par un paragraphe 8, rédigé comme suit :

« § 8. En cas de litiges entre des personnes offrant des infrastructures ou des services de télécommunications, à la demande d'une des parties au litige ou si une disposition réglementaire le prévoit expressément, l'Institut rend un avis tendant à concilier les parties. Cet avis aura une valeur contraignante si les parties en ont convenu.

Pour cette mission, l'Institut peut faire appel à une expertise extérieure. » »

Dans cet article, le Roi n'est pas expressément chargé de l'exécution de cet article.

Le fondement juridique du présent arrêté se retrouve cependant dans l'article 108 de la Constitution : « Le Roi fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois, sans pouvoir jamais ni suspendre les lois elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution. »

La jurisprudence et la doctrine laissent peu de doute sur la portée exacte de cette disposition : « de Koning (...) blijft binnen de perken van zijn macht wanneer hij uit eigen beweging optredend voor de uitvoering van de wet, normatieve maatregelen treft teneinde het doel dat de wetgever wilde bereiken, te verwezenlijken. Voor zover hij zich ervan onthoudt de draagwijdte van de wet te verruimen of te beperken, heeft hij dus, bij stilzwijgen van de wet, de vrije keuze van de middelen die tot een dergelijk resultaat kunnen leiden. » (MAST et DUJARDIN, *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, Story-Scientiae, Gent, 1985, 319). Cette conception avait déjà été formulée en 1924 par la Cour de Cassation : « Bien que le pouvoir exécutif ne puisse pas élargir ou restreindre la portée de la loi pour l'accomplissement des missions qui lui sont confiées par l'article 67 (actuellement l'article 108) de la Constitution, il lui revient néanmoins de déduire du principe de la loi et de son économie générale, les conclusions qui en découlent naturellement selon l'esprit qui était à la base de l'acceptation de la loi et selon les objectifs qu'elle poursuit ».

En outre, la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 concernant l'interconnexion dans le secteur des télécommunications prévoit, en ce qui concerne les garanties de service universel et d'interopérabilité en application des principes de la fourniture d'un réseau ouvert de télécommunications, à l'article 9.5, qu'en cas de litige en matière d'interconnexion entre organismes qui opèrent en vertu d'autorisations d'un même Etat membre, l'organisme réglementaire national fasse les démarches nécessaires pour régler le litige. Le présent arrêté tient compte de cette directive.

Cet arrêté règle aussi bien l'introduction de la procédure de conciliation, le traitement du litige que l'avis de l'Institut concernant le litige soumis.

L'Institut assure cette mission afin de servir le droit par une voie complémentaire et sans faire concurrence aux tribunaux existants.

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 97 — 3108

[C - 14279]

10 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit betreffende een verzoeningsprocedure voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Om de goede werking van de telecommunicatiesector te garanderen, moet, rekening houdend met de snelle commerciële en technologische evolutie, alsmede met de scherpe concurrentie, aan de marktactoren de mogelijkheid geboden worden om hun conflicten en betwistingen op een snelle en efficiënte manier op te lossen. Niemand is immers gebaat bij jarenlange, aanslepende procedures : technologische apparatuur veroudert snel en een markt gaat soms zeer vlug verloren.

De Wetgever heeft deze moeilijkheden voorzien en heeft beslist tot de opname van artikel 88 in de Wet houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen van 20 december 1995, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1995. Door artikel 88 van de wet van 20 december 1995 wordt aan het Instituut de opdracht gegeven om als bemiddelaar op te treden. Er wordt een geïnstitutionaliseerd kader geschapen waarbinnen de partijen hun poging tot verzoening kunnen laten plaatsvinden.

Artikel 88 bepaalt namelijk :

« Artikel 75 (van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1991) wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidend als volgt :

« § 8. In geval van geschillen tussen personen die telecommunicatie-structuren of -diensten aanbieden, wordt door het Instituut, op verzoek van een van de partijen in het geschil of indien een overheidsbepaling daarin uitdrukkelijk voorziet, advies verstrekt ten einde de partijen met elkaar te verzoenen. Dit advies heeft een dwingend karakter indien de partijen dit overeengekomen zijn.

Voor die opdracht mag het Instituut een beroep doen op externe expertise. » »

In dit artikel wordt aan de Koning niet uitdrukkelijk de opdracht gegeven om dit artikel uit te voeren.

De rechtsgrond voor dit besluit is evenwel te vinden in artikel 108 van de Grondwet : « De Koning maakt de verordeningen en neemt de besluiten die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn, zonder ooit de wetten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen. »

Rechtspraak en rechtsleer laten weinig twijfel bestaan over de juiste draagwijdte van deze bepaling : « de Koning (...) blijft binnen de perken van zijn macht wanneer hij uit eigen beweging optredend voor de uitvoering van de wet, normatieve maatregelen treft teneinde het doel dat de wetgever wilde bereiken, te verwezenlijken. Voor zover hij zich ervan onthoudt de draagwijdte van de wet te verruimen of te beperken, heeft hij dus, bij stilzwijgen van de wet, de vrije keuze van de middelen die tot een dergelijk resultaat kunnen leiden. » (MAST en DUJARDIN, *Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht*, Story-Scientiae, Gent, 1985, 319.) Dit standpunt werd reeds in 1924 verwoord door het Hof van Cassatie : « Al moge de uitvoerende macht bij het vervullen van de taak welke artikel 67 (het huidige artikel 108) van de Grondwet haar opdraagt, de draagwijdte van de wet niet verruimen evenmin als beperken, het komt haar toch toe uit het beginsel van de wet en haar algemene economie, de gevolgtrekkingen af te leiden die daaruit op natuurlijke wijze voortvloeien volgens de geest die aan de opvatting van de wet ten grondslag heeft gelegen en volgens de doelstellingen die zij nastreeft. »

Bovendien bepaalt de richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), in artikel 9.5 dat bij interconnectiegeschillen tussen organisaties die krachtens vergunningen van dezelfde Lid-Staat opereren, de nationale regelgevende instantie op aanvraag van een van de betrokken partijen de nodige stappen onderneemt om het geschil te beslechten. Dit besluit komt tegemoet aan deze richtlijn.

In dit besluit worden zowel het aanhangig maken van de procedure tot bemiddeling, de behandeling van het geschil, alsmede het advies van het Instituut over het voorgelegde geschil geregeld.

Zodoende neemt het Instituut de taak en de betrachtning op zich om het recht langs complementaire weg en niet als concurrent van de bestaande rechtbanken te dienen.

Commentaire article par article

A l'article 1^{er}, la compétence de l'Institut *ratione personae* est limitée aux personnes morales et physiques qui offrent des infrastructures ou des services de télécommunications dans le sens de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Cela signifie que les usagers finals ne peuvent faire appel aux présentes procédures.

Il faut en outre faire remarquer que Belgacom, en tant qu'entreprise publique autonome ayant la forme d'une société anonyme de droit public, dispose, sur la base de l'article 14 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la possibilité de participer en tant que partie aux procédures décrites dans le présent arrêté.

Ratione materiae, la compétence de l'Institut se limite aux matières attribuées à l'Institut par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

La délimitation des compétences définie au présent article respecte entièrement les termes de l'article 88 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses.

L'article 2 prévoit que l'Institut est saisi de la demande de conciliation par une lettre recommandée émanant du demandeur. Dans cette lettre, le demandeur expose son point de vue et il y joint les documents probants nécessaires. Cela signifie que le demandeur soumet à l'Institut un dossier aussi complet que possible. Le demandeur transmet également à l'Institut tous les documents nécessaires tels que par exemple l'adresse de la partie où toutes informations et communications peuvent être adressées valablement, la preuve que le demandeur peut représenter la personne morale ou des documents qui ne sont pas des pièces probantes mais qui peuvent être pertinentes dans le contexte du litige en question.

Le paragraphe 2 fournit la possibilité aux parties de saisir ensemble l'Institut de leur contentieux.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 3 prévoit que l'Institut statue sur la recevabilité de la demande de conciliation et informe les parties de sa décision.

Les paragraphes 2 à 4 définissent les possibilités de la partie adverse en cas de demande de conciliation. La partie adverse dispose normalement d'un délai de 5, puis 25 jours ouvrables pour réagir à la demande.

Si la partie adverse souhaite accéder à la demande de conciliation, elle transmet son dossier à l'Institut dans le délai requis. Ce dossier contient des pièces et documents similaires au dossier du demandeur.

Si la partie adverse ne répond pas de manière réglementaire et dans le délai fixé à la demande de conciliation, on considère qu'elle a implicitement rejeté la demande. La partie adverse peut également envoyer une lettre à l'Institut par laquelle elle signale explicitement qu'elle ne souhaite pas accéder à la demande de conciliation.

En cas de rejet implicite ou explicite de la proposition de conciliation, l'Institut constate que la procédure de conciliation n'est pas possible.

L'article 4 définit l'essai de conciliation lui-même.

Il a été opté pour une procédure informelle. De cette manière, le collège et les parties disposent d'un délai raisonnable mais pas défini de manière stricte pour arriver à une conciliation. Il semble en effet évident qu'une procédure informelle qui n'oblige pas les parties à se soumettre à des délais et des formalités strictes, favorise les possibilités d'arriver à un compromis.

Le collège tente d'arriver à une conciliation en se concertant avec les parties. A l'issue de la tentative de conciliation, le collège rédige un procès-verbal confirmant l'accord entre les parties.

Si les parties ne sont pas arrivées à un accord, le procès-verbal mentionnera qu'aucun accord n'a été conclu. Le collège ne peut pas imposer d'accord aux parties.

La procédure est terminée pour l'Institut au moment de la notification de l'avis du collège. L'Institut ou le collège ne prend pas connaissance de contestations concernant l'issue de la procédure de conciliation, ni concernant l'exécution de l'avis du collège

Artikelsgewijze bespreking

In artikel 1 wordt de bevoegdheid van het Instituut *ratione personae* beperkt tot natuurlijke of rechtspersonen die telecommunicatienetwerken of -diensten aanbieden in de zin van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Dit betekent dat eindgebruikers geen beroep kunnen doen op onderhavige procedures.

Hierbij moet nog opgemerkt worden dat Belgacom als autonoom overheidsbedrijf en naar vorm een naamloze vennootschap van publiek recht op grond van artikel 14 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de mogelijkheid heeft om als partij aan de in dit besluit omschreven procedures deel te nemen.

Ratione materiae wordt de bevoegdheid van het Instituut beperkt tot de materies die aan het Instituut werden toegekend in het kader van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

De bevoegdheidsafbakening in dit artikel respecteert ten volle de termen van artikel 88 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen.

Artikel 2 bepaalt dat een verzoeningsprocedure per aangetekend schrijven door de verzoeker voor het Instituut aanhangig wordt gemaakt. In dit schrijven geeft de verzoeker een uiteenzetting van zijn standpunt en hij voegt er de nodige stavingsdocumenten aan toe. Dit betekent dat de verzoeker een zo volledig mogelijk dossier aan het Instituut verzendt. De verzoeker bezorgt het Instituut eveneens alle andere nodige documenten zoals bijvoorbeeld het adres van de partij waar alle kennisgevingen en mededelingen op geldige wijze kunnen gebeuren, het bewijs dat de verzoeker de betreffende rechtspersoon kan vertegenwoordigen of andere documenten die geen stavingsstukken zijn maar die in de context van het betreffende dispuut relevant kunnen zijn.

Paragraaf 2 geeft de partijen de mogelijkheid om samen hun betwisting aanhangig te maken voor het Instituut.

Paragraaf 1 van artikel 3 bepaalt dat het Instituut de ontvankelijkheid van het verzoek tot verzoening onderzoekt en de partijen op de hoogte brengt van haar besluit.

De paragrafen 2 tot 4 bepalen de mogelijkheden van de tegenpartij in geval van een verzoek tot verzoening. De tegenpartij heeft normaal gezien een termijn van 5 plus 25 werkdagen om op het verzoek te reageren.

Indien de tegenpartij wenst in te gaan op de poging tot verzoening zendt zij binnen de vereiste termijn haar dossier aan het Instituut. Dit dossier bevat gelijkaardige stukken en documenten als het dossier van de verzoeker.

Indien de tegenpartij niet binnen de gestelde termijn reglementair antwoordt op het verzoek tot verzoening, wordt zij verondersteld impliciet dit verzoek van de hand te wijzen. De tegenpartij kan eveneens een schrijven aan het Instituut richten waarin zij expliciet beslist niet in te gaan op het verzoek tot verzoening.

In geval van impliciete of expliciete afwijzing van het voorstel tot verzoening, stelt het Instituut vast dat de procedure tot verzoening niet mogelijk is.

Artikel 4 bepaalt de eigenlijke poging tot verzoening.

Er werd gekozen voor een informele procedure. Zo beschikken het college en de partijen over een redelijke maar niet strikt bepaalde termijn om tot een verzoening te komen. Het kan immers moeilijk betwist worden dat een informele procedure waarbij partijen zich niet in een keurslijf van strikte termijnen en formaliteiten gedwongen weten, de mogelijkheden om een compromis te bereiken ten goede komt.

In samenspraak met de partijen poogt het college een verzoening tot stand te brengen. Op het einde van de verzoeningspoging stelt het college een proces-verbaal op waarin het akkoord tussen de partijen wordt bekrachtigd.

Indien de partijen niet tot een akkoord zijn gekomen, zal in het proces-verbaal vermeld worden dat er geen akkoord is bereikt. Het college kan geen akkoord aan de partijen opleggen.

De procedure voor het Instituut is beëindigd bij de kennisgeving van het advies van het college. Het Instituut of het college neemt geen kennis van betwistingen nopens de uitkomst van de verzoeningsprocedure, noch nopens de tenuitvoerlegging van het advies van het college.

L'article 5 part de l'hypothèse que l'Institut peut appeler d'office les parties. Un tel appel est prévu par l'arrêté royal réglant les délais et les principes d'application aux négociations commerciales menées pour la conclusion d'accords d'interconnexion.

Il ne s'agit pas d'une procédure spéciale, mais d'une manière spéciale d'introduire le contentieux.

La procédure se déroule comme décrit à l'article 4 du présent arrêté.

L'article 6 détermine la composition et le fonctionnement du collège qui examine l'affaire dont il est saisi.

L'article 7 fixe les modalités de la procédure.

Le paragraphe premier de cet article prévoit que le collège considère l'affaire seulement sur base du cadre légal et réglementaire en vigueur en Belgique. Les parties ne sont donc pas libres de choisir un système juridique étranger ou d'opter pour un système juridique alternatif comme la « *lex mercatoriae* ».

Le deuxième paragraphe de l'article 7 fournit au collège la possibilité d'effectuer des actes d'instruction.

Lorsque le collège prescrit des mesures d'instruction, celles-ci sont exécutoires immédiatement et de plein droit. Cela est prévu par l'article 1496 du Code judiciaire. Elles ne nécessitent donc pas d'exequatur.

Le paragraphe 6 prévoit que les séances ne sont pas publiques. Aucune exception n'est possible à cette disposition. Le caractère confidentiel des débats serait en effet totalement anéanti si les séances devenaient publiques.

Les paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 8 concernent l'hypothèse ou les parties ou une d'entre elles souhaitent une expertise. Dans ce cas, la ou les parties qui le souhaitent doivent adresser au collège une demande en ce sens. Le collège juge cette demande discrétionnairement et permet une expertise lorsqu'il le juge nécessaire.

Le collège nomme l'expert. Les dispositions du présent article laissent cependant aux parties le loisir de proposer un ou plusieurs experts. Au cas où l'initiative de la demande d'expertise émane des parties ou d'une d'entre elles, et si les parties sont d'accord sur l'expert qui convient le mieux pour cette mission, le collège respectera cet accord et chargera l'expert en question de la mission. Ceci est conforme à l'article 964 alinéa 1^{er} du Code judiciaire. Si cependant les parties ne se sont pas mises d'accord sur l'expert à nommer, ou si une seule partie souhaite l'expertise, le choix de l'expert est laissé à la discrétion du collège.

A la nomination de l'expert et lors de la définition de sa mission, le collège fixe également un délai dans lequel l'expert aura terminé sa mission et aura remis son rapport au collège.

Les paragraphes 5 et 6 définissent les modalités de l'expertise. Les missions de l'expert ne sont pas décrites de manière stricte. Cela permet au collège de les définir de manière pragmatique et en fonction des besoins de la problématique en question.

Le paragraphe 7 prévoit expressément que les conclusions de l'expertise ne constituent qu'un avis au collège et qu'elles n'ont donc aucune force obligatoire pour le collège. Les conclusions ne sont qu'un des éléments qui peuvent contribuer à la décision du collège. La disposition du paragraphe 7 est analogue au règlement légal de l'expertise judiciaire dont les conclusions ne constituent également qu'un avis au juge.

L'article 9 concerne le caractère discret de la procédure de conciliation. En observant cette discrétion, l'Institut permet le déroulement de la procédure dans un climat de confiance qui sauvegarde les relations entre les parties.

Le paragraphe 2 impose également une obligation de discrétion aux parties qui se limite cependant à ce qui a été dit, écrit ou fait en vue d'une conciliation qui n'a pas eu lieu. Cette obligation de discrétion est imposée pour offrir le plus de chances de réussite possible aux négociations pendant une procédure de conciliation. Cette obligation de discrétion permet en effet aux parties de mener un débat ouvert. Grâce aux dispositions de ce paragraphe, les parties sont assurées que les informations confidentielles qu'elles fourniraient éventuellement dans le courant de la procédure ne seront pas divulguées en cas d'échec de la tentative de conciliation.

Artikel 5 gaat uit van de hypothese dat het Instituut de partijen ambtshalve kan oproepen. In een dergelijke oproeping wordt voorzien in het koninklijk besluit tot regeling van de termijnen en principes die van toepassing zijn op commerciële onderhandelingen die worden gevoerd om interconnectieakkoorden te sluiten.

Het gaat hier niet om een bijzondere procedure maar om een bijzondere manier van aanhangig maken van de betwisting.

De procedure is degene die omschreven is in artikel 4 van dit besluit.

Artikel 6 bepaalt de samenstelling en werking van het college die de aanhangig gemaakte zaak behandelt.

Artikel 7 legt de nadere regels van de procedure vast.

De eerste paragraaf van dit artikel bepaalt dat het college de zaak enkel beoordeelt op grond van het in België toepasselijk zijnde wettelijke en reglementaire kader. Het staat de partijen dus niet vrij om een buitenlands rechtsstelsel te kiezen, of te opteren voor een alternatief rechtsstelsel zoals de « *lex mercatoriae* ».

De tweede paragraaf van artikel 7 geeft aan het college de mogelijkheid om onderzoeksdaden te verrichten.

Wanneer het college onderzoeksmaatregelen voorschrijft, zijn deze onmiddellijk en van rechtswege uitvoerbaar. Dit wordt aldus bepaald in artikel 1496 van het Gerechtelijk Wetboek. Zij behoeven derhalve geen exequatur.

Paragraaf 6 bepaalt dat de zittingen niet openbaar zijn. Op deze bepaling zijn geen uitzonderingen mogelijk. Het vertrouwelijke karakter van de debatten zou immers volledig ondergraven worden indien aan de zittingen een openbaar karakter zou worden gegeven.

De paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 8 hebben betrekking op de hypothese dat de partijen of één ervan een deskundigenonderzoek wensen. In dat geval moet door deze partij of door beide partijen een verzoek in die zin aan het college voorgelegd worden. Het college beoordeelt dit verzoek discretionair en staat een deskundigenonderzoek toe wanneer het dit nuttig acht.

Het college benoemt de deskundige. De bepalingen van dit artikel laat de partijen evenwel vrij één of meer deskundigen voor te dragen. Indien het initiatief tot een deskundigenonderzoek uitgaat van de partijen of één ervan, en indien de partijen het erover eens zijn welke deskundige het best voor deze opdracht in aanmerking komt, zal het college deze overeenkomst respecteren en de betreffende deskundige met de opdracht belasten. Dit is in overeenstemming met artikel 964 lid 1 van het Gerechtelijk Wetboek. Indien de partijen het niet eens zijn over de deskundige, of indien slechts één partij een deskundigenonderzoek wenst, beslist het college evenwel autonoom welke deskundige zij benoemt.

Bij het benoemen van de deskundige en het bepalen van zijn opdracht stelt het college eveneens een termijn vast binnen dewelke de deskundige zijn onderzoeksopdracht moet beëindigen en zijn verslag aan het college moet bezorgen.

De paragrafen 5 en 6 bepalen de nadere regels betreffende het deskundigenonderzoek. De taken van de deskundige worden niet strikt omschreven. Dit stelt het college er toe in staat om de opdracht van de deskundige pragmatisch en op grond van de noodwendigheden van de voorgelegde problematiek te bepalen.

Paragraaf 7 bepaalt uitdrukkelijk dat de bevindingen van het deskundigenonderzoek louter als advies voor het college gelden en derhalve niet bindend zijn voor het college. De bevindingen zijn slechts één van de elementen die kunnen bijdragen tot de besluitvorming van het college. De bepaling van paragraaf 7 is analoog aan de wettelijke regeling van de gerechtelijke expertise waarvan de conclusies eveneens slechts als advies voor de rechter gelden.

Artikel 9 heeft betrekking op het discrete karakter van de verzoeningsprocedure. Door deze discretie in acht te nemen, biedt het Instituut de mogelijkheid om de procedure te laten verlopen in een klimaat van vertrouwen dat de relaties tussen de partijen vrijwaart.

Paragraaf 2 legt aan de partijen eveneens een discretieverplichting op die echter beperkt is tot datgene wat gezegd, geschreven en gedaan is met het oog op een verzoening die niet werd bereikt. Door het opleggen van deze discretieplicht wordt er naar gestreefd om de onderhandelingen tijdens een verzoeningsprocedure zoveel mogelijk kans van slagen te geven. Deze discretieplicht geeft de partijen immers de mogelijkheid om een open gesprek aan te gaan. Door de bepaling van deze paragraaf kunnen de partijen erop vertrouwen dat indien zij in de loop van de procedure vertrouwelijke informatie verstrekken, dit in geval van mislukking van de poging tot verzoening, niet bekend gemaakt zal worden.

Pour éviter qu'une partie apporte une modification à la situation contestée à l'insu de l'Institut ou d'une autre partie, le paragraphe 3 prévoit que pendant la procédure, les parties s'engagent à ne modifier la situation contestée que moyennant la notification de cette modification au collège.

Le paragraphe 4 prévoit que si une partie ralentit ou empêche volontairement la procédure, elle sera mise formellement en demeure par le collège. Le collège en fait un rapport dont il envoie une copie aux parties. La partie la plus diligente peut utiliser ce rapport pour une requête auprès du juge ordinaire.

L'article 10 prévoit que les délais commencent 3 jours ouvrables après la date de la poste mentionnée sur l'envoi recommandé. Cette disposition est basée sur les articles 59 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux conventions de travail. Elle évite les discussions auxquelles les articles 52, 53 et 54 du Code judiciaire donnent trop souvent lieu.

Les articles 11 à 13 ne nécessitent pas de commentaire.

Il est tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat; les dispositions concernant l'arbitrage sont donc retirées du projet.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur
Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 19 juin 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "fixant une procédure de conciliation et d'arbitrage pour l'Institut belge des services postaux et des télécommunications", a donné le 29 septembre 1997 l'avis suivant :

I. En ce qui concerne la procédure d'arbitrage.

1. L'article 75, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par l'article 88 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, dispose :

« En cas de litige entre des personnes offrant des infrastructures ou des services de télécommunications à la demande d'une des parties au litige ou si une disposition réglementaire le prévoit expressément, l'Institut rend un avis tendant à concilier les parties. Cet avis aura une valeur contraignante si les parties en ont convenu.

Pour cette mission, l'Institut peut faire appel à une expertise extérieure. » .

Dans le projet de loi soumis au Conseil d'Etat, qui allait devenir la loi du 20 décembre 1995 précitée, le deuxième alinéa comportait en outre la phrase suivante :

« Le Roi fixe la procédure, la prise en charge des frais éventuels qu'elle entraîne et les délais à respecter par l'Institut. » .

A l'égard de cette disposition, la section de législation fit l'observation suivante :

« Cet article tend à compléter l'article 75 de la loi du 21 mars 1991 par un paragraphe 8, lequel prévoit l'intervention de l'Institut aux fins de concilier les parties au litige et laisse au Roi le soin de fixer la procédure devant l'IBPT.

S'il peut se concevoir que l'IBPT joue un rôle de conciliateur, il ne peut, par contre, être admis que, comme le prévoit ledit paragraphe 8, à l'alinéa 1er, in fine, l'IBPT - personne morale de droit public - intervienne en qualité d'arbitre selon une procédure fixée par le Roi. La matière est régie par la sixième partie du Code judiciaire et il y a lieu de s'y conformer.

La disposition doit être revue en conséquence. » (1).

Om te vermijden dat een partij buiten medeweten van het Instituut of de andere partij een wijziging in de betwiste toestand aanbrengt, bepaalt paragraaf 3 dat de partijen zich ertoe verbinden om gedurende de procedure voor het Instituut de betwiste toestand slechts te wijzigen op voorwaarde van de kennisgeving hiervan aan het college.

Paragraaf 4 bepaalt dat wanneer een partij moedwillig de procedure vertraagt of onmogelijk maakt, zij formeel door het college in gebreke zal worden gesteld. Hiervan stelt het college een verslag op waarvan een afschrift aan de partijen zal worden verstuurd. De meest gereede partij kan dit verslag aanwenden bij een vordering voor de gewone rechter.

Artikel 10 bepaalt dat de termijnen een aanvang nemen 3 werkdagen na de poststempeldatum vermeld op het aangetekend schrijven. Deze regeling is gebaseerd op de artikels 59 en 82 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Door deze regeling worden de discussies vermeden waartoe de artikelen 52, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek in de praktijk al te vaak aanleiding geven.

De artikelen 11 tot 13 behoeven geen commentaar.

Er werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State; de bepalingen aangaande arbitrage werden bijgevolg uit het ontwerp geschrapt.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar
De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 19 juni 1997 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende een verzoenings- en arbitrageprocedure voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie », heeft op 29 september 1997 het volgende advies gegeven :

I. De arbitragprocedure.

1. Artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij artikel 88 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, bepaalt het volgende :

« In geval van geschillen tussen personen die telecommunicatie-structuren of -diensten aanbieden, wordt door het Instituut, op verzoek van een van de partijen in het geschil of indien een overheidsbepaling daarin uitdrukkelijk voorziet, advies verstrekt ten einde de partijen met elkaar te verzoenen. Dat advies heeft een dwingend karakter indien de partij en dat overeengekomen zijn.

Voor die opdracht mag het Instituut een beroep doen op externe expertise. » .

In het wetsontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd en dat de genoemde wet van 20 december 1995 zou worden, stond in het tweede lid ook nog de volgende zin :

« De Koning stelt de procedure vast, de tenlasteneming van de eventuele kosten van die procedure en de termijnen die door het Instituut moeten worden nageleefd. » .

Met betrekking tot die bepaling heeft de afdeling wetgeving de volgende opmerking gemaakt :

« Dit artikel strekt tot aanvulling van artikel 75 van de wet van 21 maart 1991 met een paragraaf 8, die voorziet in het bemiddelend optreden van het Instituut teneinde de partijen in een geschil met elkaar te verzoenen en het aan de Koning overlaat de procedure voor het BIPT vast te stellen.

Al kan men aannemen dat het BIPT een verzoenende functie vervult, toch is het niet geoorloofd dat, zoals de voornoemde paragraaf 8, eerste lid, in fine, stelt, het BIPT - een publiekrechtelijke rechtspersoon - optreedt als scheidsrechter volgens een door de Koning vastgestelde procedure. Deze aangelegenheid wordt geregeld door het zesde deel van het Gerechtelijk Wetboek en men dient zich ernaar te gedragen.

De bepaling moet bijgevolg worden herzien. » (1).

(1) Doc. parl., Chambre des représentants, n° 208/2-95/96, p. 4.

(1) Gedr. St., Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 208/2-95/96, blz. 4.

Suite à cette observation la phrase qui prévoyait que "Le Roi fixe la procédure, la prise en charge des frais éventuels qu'elle entraîne et les délais à respecter par l'Institut" a été retirée de la version définitive de l'article en projet (2).

Comme le Conseil d'Etat l'a fait observer dans cet avis, l'IBPT, personne morale de droit public, ne peut intervenir, en tant que telle, comme arbitre d'un litige entre particuliers. En effet, pour que l'avis rendu ait une valeur contraignante, ce qui suppose qu'il soit susceptible d'exécution forcée, il est nécessaire qu'il puisse être revêtu de la formule exécutoire par le président du tribunal de première instance, conformément à l'article 1710 du Code judiciaire, et dès lors que les dispositions du même Code relatives à l'arbitrage aient été respectées (3). L'arbitre unique, ou les arbitres, doivent dès lors, conformément à l'article 1682 du Code judiciaire, être des personnes physiques désignées par les parties ou selon un mode de désignation qu'elles ont convenu librement.

2. L'arrêté en projet ne pourrait pas trouver un fondement régulier dans un texte qui autoriserait expressément le Roi à régler des matières faisant l'objet des articles 1676 à 1723 du Code judiciaire.

La loi ne peut, en effet, - sauf l'hypothèse particulière, étrangère au cas d'espèce, des lois de pouvoirs spéciaux - habiliter le Roi à disposer par voie de normes ayant valeur de loi.

La matière de l'arbitrage étant, comme il vient d'être dit, réglée par la loi, il s'ensuit que le législateur est seul compétent pour compléter, modéliser ou modifier comme en l'espèce sur des points essentiels, les règles que le Code judiciaire consacre à cet objet.

3. Contrairement à ce qui est avancé dans le rapport au Roi précédant l'arrêté en projet, l'article 108 de la Constitution ne peut-il a fortiori, pour la même raison, être invoqué pour servir de fondement à cet arrêté.

En conclusion, le Roi est sans pouvoir pour prendre les dispositions de l'arrêté en projet.

II. En ce qui concerne la procédure de conciliation.

Le Roi trouve dans l'article 108 de la Constitution le pouvoir de prendre les mesures d'exécution de l'article 75, § 8, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne la conciliation, étant toutefois précisé que, s'il peut désigner qui, au nom de l'Institut, pourra rendre des avis non contraignants tendant à concilier les parties, il ne peut adjoindre à celles-ci des personnes extérieures à l'Institut qui seraient désignées par les parties.

En effet, l'article 75, § 8, alinéa 2, autorise exclusivement l'appel par l'Institut à une expertise extérieure.

Eu égard au caractère difficilement dissociable des dispositions relatives à l'arbitrage et à la conciliation, notamment en raison de l'existence de dispositions communes, il y a lieu de revoir fondamentalement le projet à la lumière des observations générales formulées ci-dessus.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

C. Wettinck, P. Lienardy, conseillers d'Etat;

P. Gothot, J. van Campenolle, assesseurs de la section de législation; Mme Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck et exposée par Mme F. Carlier, référendaires adjoints.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Andersen.

Le greffier,
M. Proost.

Le président,
R. Andersen.

Als gevolg van deze opmerking is de zin "De Koning stelt de procedure vast, de tenlasteneming van de eventuele kosten van die procedure en de termijnen die door het Instituut moeten worden nageleefd" weggelaten uit de definitieve versie van het ontworpen artikel (2).

Zoals de Raad van State in dat advies heeft opgemerkt, mag het BIPT, dat een publiekrechtelijk rechtspersoon is, niet als dusdanig optreden als scheidsrechter in een geschil tussen particulieren. Omdat het uitgebrachte advies bindend zou zijn, wat onderstelt dat de rechtsgevolgen ervan afdwingbaar zijn, moet het, overeenkomstig artikel 1710 van het Gerechtelijk Wetboek, uitvoerbaar kunnen worden verklaard door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, en moeten bijgevolg de bepalingen betreffende de arbitrage van hetzelfde Wetboek nageleefd zijn (3). De enige scheidsman of de scheidslieden moeten derhalve, overeenkomstig artikel 1682 van het Gerechtelijk Wetboek, natuurlijke personen zijn die door de partijen zijn aangewezen of die aangewezen zijn op een wijze die de partijen vrij zijn overeengekomen.

2. Er kan voor het ontworpen besluit geen wettige rechtsgrond gevonden worden in een tekst die de Koning uitdrukkelijk zou machtigen om aangelegenheden te regelen die het voorwerp uitmaken van de artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk Wetboek.

De wet kan immers - behalve in het bijzondere geval van de bijzondere-machtenwetten, dat hier niet van toepassing is - de Koning niet machtigen om bepalingen uit te vaardigen door middel van rechtsregels die de waarde hebben van wet.

Aangezien de arbitrage, zoals zojuist is gezegd, bij wet is geregeld, is alleen de wetgever bevoegd om de regels van het Gerechtelijk Wetboek die daarop betrekking hebben, op belangrijke punten aan te vullen, aan te passen of, zoals in het onderhavige geval geschiedt, te wijzigen.

3. In tegenstelling tot wat gesteld wordt in het verslag aan de Koning, dat het ontworpen besluit voorafgaat, kan artikel 108 van de Grondwet, om dezelfde reden, dan ook niet worden aangevoerd als rechtsgrond voor dit besluit.

De Koning is derhalve niet bevoegd om de bepalingen van het ontworpen besluit uit te vaardigen.

II. De verzoeningsprocedure.

De Koning kan wel steunen op artikel 108 van de Grondwet om, ter uitvoering van artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, maatregelen uit te vaardigen met betrekking tot de verzoening, waarbij er wel op gewezen dient te worden dat, ook al kan Hij bepalen wie in naam van het Instituut niet-bindende adviezen kan uitbrengen met het oog op de verzoening van de partijen, Hij niet kan bepalen dat zij kunnen worden bijgestaan door personen van buiten het Instituut, die door de partijen zouden zijn aangewezen.

Volgens artikel 75, § 8, tweede lid, mag immers alleen het Instituut een beroep doen op externe expertise.

Aangezien de bepalingen betreffende de arbitrage en de verzoening moeilijk los van elkaar kunnen worden gezien, onder meer omdat sommige hiervan gemeenschappelijk zijn, moet het ontwerp grondig worden herzien, rekening houdend met de hierboven gemaakte algemene opmerkingen.

De kamer was samengesteld uit :

de heren ::

R. Andersen, kamervoorzitter;

C. Wettinck, P. Lienardy, staatsraden;

P. Gothot, J. van Campenolle, assessoren van de afdeling wetgeving; Mevr. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, adjunct-auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld door de heer C. Amelynck en toegelicht door Mevr. F. Carlier, adjunct-referendarissen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse teks werd nagezien onder toezicht van de heer Andersen.

De griffier,
M. Proost.

De voorzitter,
R. Andersen.

(2) Voir Doc. parl., Chambre des représentants n° 208/1, S.O. 1995-1996, Avant-projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat, p. 68, article 83.

(3) On ne pourrait objecter que l'article 75, § 8, de la loi du 21 mars 1991 confère une valeur contraignante, susceptible d'exécution forcée, aux avis rendus par l'IBPT lorsque les parties en ont convenu, sans que l'intervention du président du tribunal de première instance ne soit requise, car, dans une telle interprétation, cette disposition serait contraire à l'article 144 de la Constitution selon lequel les contestations portant sur des droits civils sont du ressort exclusif des tribunaux.

(2) Zie Gedr. St., Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 208/1, B.Z. 1995-1996, Voorontwerp van wet, voor advies voorgelegd aan de Raad van State, blz. 68, artikel 83.

(3) Er kan niet worden tegengeworpen dat de door het BIPT uitgebrachte adviezen krachtens artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991 bindend en afdwingbaar zijn, wanneer de partijen dat zijn overeengekomen, zonder dat het optreden van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg vereist is, want in dat geval zou deze bepaling in strijd zijn met artikel 144 van de Grondwet, luidens hetwelk geschillen over burgerlijke rechten uitsluitend door rechtbanken kunnen worden beslecht.

10 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal fixant une procédure de conciliation devant l'Institut belge des services postaux et des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et d'interopérabilité en application des principes de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP);

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 75, § 8 inséré par l'article 88 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 mai 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Définitions et champ d'application*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé « I.B.P.T. », visé à l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° partie ou partie adverse : une ou plusieurs personnes physiques ou morales qui offrent des infrastructures de télécommunications ou des services de télécommunications au sens de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et de ses arrêtés d'exécution;

3° collègue : l'organisme mentionné à l'article 6 du présent arrêté qui examine l'affaire et se pose en médiateur, en cas de procédure de conciliation.

CHAPITRE II. — *La procédure de conciliation*

Art. 2. § 1^{er}. La partie qui souhaite la conciliation adresse à cette fin une demande par lettre recommandée à l'Institut. Cette lettre recommandée est accompagnée d'un exposé du point de vue du demandeur, des pièces probantes nécessaires et de tous les autres documents nécessaires, parmi lesquels la preuve de l'existence d'un conflit qui relève du domaine d'application de cet arrêté.

§ 2. Les parties peuvent introduire conjointement une demande à l'Institut suivant les conditions prévues au § 1^{er} du présent article. Dans ce cas, les dispositions de l'article 3, §§ 2 à 4 ne sont pas d'application.

Art. 3. § 1^{er}. Dans les 5 jours ouvrables après la réception de la demande de conciliation, l'Institut en notifie les parties par lettre recommandée. Dans cette notification l'Institut statue sur la recevabilité de la demande.

§ 2. L'autre partie dispose d'un délai de 5 jours ouvrables après la notification mentionnée au § 1^{er} pour décider si elle accepte ou non la tentative de conciliation.

L'autre partie communique sa réponse à l'Institut par lettre recommandée.

§ 3. Dans les 25 jours ouvrables après la réception de la notification mentionnée au § 2 du présent article, l'autre partie transmet sa défense, les pièces probantes nécessaires ainsi que tous les autres documents nécessaires à l'Institut.

§ 4. Si l'autre partie ne répond pas ou donne une réponse négative dans le délai fixé au § 2 du présent article, l'Institut constate que la procédure de conciliation est impossible. L'Institut en informe le demandeur par lettre recommandée dans les 5 jours ouvrables après réception de la réponse négative ou après l'expiration du délai.

10 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit betreffende een verzoeningprocedure voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP);

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 75, § 8 zoals ingevoegd door artikel 88 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 mei 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 24 juli 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;
Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities en toepassingsgebied*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Instituut : Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort « B.I.P.T. », bedoeld in artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 houdende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° partij of tegenpartij : één of meer natuurlijke of rechtspersonen die telecommunicatienetwerken aanbieden of telecommunicatiediensten verrichten in de zin van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en haar uitvoeringsbesluiten;

3° college : het orgaan bedoeld in artikel 6 van dit besluit dat de voorgelegde zaak onderzoekt en bemiddelt.

HOOFDSTUK II. — *De verzoeningsprocedure*

Art. 2. § 1. De partij die verzoening wenst, richt daartoe per aangetekend schrijven een verzoek aan het Instituut. Dit aangetekend schrijven gaat vergezeld van een uiteenzetting van het standpunt van de verzoeker, de nodige stavingsstukken en alle andere nodige documenten, waaronder het bewijs van het bestaan van een geschil dat binnen het toepassingsgebied van dit besluit valt.

§ 2. De partijen kunnen samen hun aanvraag aan het Instituut richten volgens de voorwaarden bepaald in § 1 van dit artikel. De bepalingen van artikel 3, §§ 2 tot 4 van dit besluit zijn in dat geval niet van toepassing.

Art. 3. § 1. Het Instituut brengt per aangetekend schrijven de partijen binnen de 5 werkdagen na ontvangst van het verzoek tot verzoening hiervan op de hoogte. In deze kennisgeving doet het Instituut eveneens uitspraak over de ontvankelijkheid van de aanvraag.

§ 2. De andere partij heeft een termijn van 5 werkdagen na de kennisgeving, vermeld in § 1, om te beslissen of zij de poging tot verzoening aanvaardt of niet.

De andere partij maakt per aangetekende brief haar antwoord kenbaar aan het Instituut.

§ 3. Binnen de 25 werkdagen na de ontvangst van de kennisgeving, vermeld in § 2 van dit artikel zendt de andere partij haar verweerschrift, de nodige stavingsstukken alsook alle andere nodige documenten, over aan het Instituut.

§ 4. Indien de andere partij binnen de termijn, vermeld in § 2 van dit artikel geen antwoord of een negatief antwoord verstrekt, stelt het Instituut vast dat een procedure tot verzoening niet mogelijk is. Het Instituut brengt de verzoeker hiervan op de hoogte binnen de 5 werkdagen na de ontvangst van het negatieve antwoord of na het verstrijken van de termijn, per aangetekende brief.

Art. 4. § 1^{er}. Le collège examine l'affaire et présente aux parties une proposition de conciliation dans un délai raisonnable.

§ 2. Le collège dresse un procès-verbal constatant la conclusion d'un accord ou mentionnant qu'un accord n'a pas été conclu.

Le procès-verbal est signé par les deux parties et le président du collège.

§ 3. Une copie du procès-verbal est envoyée par lettre recommandée aux parties dans les 5 jours ouvrables.

CHAPITRE III *Appel d'office des parties par l'Institut*

Art. 5. § 1^{er}. Si une disposition réglementaire le prévoit expressément, l'Institut, en application de l'article 75, § 8 de la loi du 21 mars 1991, peut appeler d'office les parties à une procédure de conciliation.

L'Institut notifie les parties de cet appel par lettre recommandée. Dans ce cas, les parties disposent de 30 jours ouvrables après la réception de cette notification pour donner leurs pièces et arguments à l'Institut par lettre recommandée.

§ 2. Si les parties ont introduit régulièrement leurs pièces et arguments, la procédure se déroule telle que décrite à l'article 4 du présent arrêté.

§ 3. Si toutes les parties n'ont pas introduit leurs pièces et arguments conformément au § 1^{er} du présent article, l'Institut constate que la procédure de conciliation n'est pas possible. L'Institut en informe les parties par lettre recommandée dans les 5 jours ouvrables.

§ 4. Si une partie le désire, ou l'Institut l'estime nécessaire, le collège peut rédiger un avis. Il est transmis par lettre recommandée aux parties.

CHAPITRE IV *Dispositions communes aux chapitres Ier, II et III*

Section Ière. — La composition et le fonctionnement du collège

Art. 6. § 1. Le collège est composé d'au moins trois membres, en ce compris le président. Le nombre des membres du collège est toujours impair.

§ 2. La présidence du collège est exercée par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut ou son suppléant.

Les autres membres du collège font partie de l'Institut et sont désignés par le président du collège. Ils sont fonctionnaires de niveau 1.

§ 3. Pour chaque membre du collège un suppléant est désigné en même temps. Celui-ci satisfait aux mêmes exigences qu'un premier membre du collège.

Section II. — Les modalités de la procédure

Art. 7. § 1^{er}. Le collège considère l'affaire sur base des dispositions légales et réglementaires qui sont en vigueur en Belgique.

§ 2. Le collège peut récolter des témoignages et désigner des experts. Si les documents fournis par les parties nécessitent des informations complémentaires, le collège demande aux parties de lui faire parvenir des compléments d'information ou explications.

§ 3. A la demande d'une ou plusieurs parties, ou d'office, le collège entend les parties au jour qu'il a déterminé en considération d'un délai raisonnable.

§ 4. Les parties comparaissent soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'un mandataire. Elles peuvent se faire assister de conseils ou d'experts.

§ 5. Au cas où les parties, ou une des parties, ne comparaissent pas malgré leur convocation régulière par lettre recommandée, le collège est autorisé à remplir sa mission, après s'être assuré que la convocation a été reçue régulièrement par les parties et qu'elles n'ont pas invoqué d'excuse valable pour justifier leur absence.

Dans ce cas, la séance est considérée comme étant contradictoire.

§ 6. Les séances ne sont pas publiques.

Art. 4. § 1. Het college onderzoekt de zaak en legt aan de partijen binnen een redelijke termijn een voorstel tot verzoening voor.

§ 2. Het college stelt een proces-verbaal op waarin het tot stand gekomen akkoord wordt vastgesteld of waarin opgenomen is dat er geen akkoord is bereikt.

Het proces-verbaal wordt ondertekend door de partijen en door de voorzitter van het college.

§ 3. Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen een termijn van 5 werkdagen aangetekend aan de partijen toegestuurd.

HOOFDSTUK III *Ambtshalve oproeping van de partijen door het Instituut*

Art. 5. § 1. Indien een reglementaire bepaling hierin uitdrukkelijk voorziet, kan het Instituut, bij toepassing van artikel 75, § 8 van de wet van 21 maart 1991, ambtshalve de partijen oproepen tot een verzoeningsprocedure.

Het Instituut brengt de partijen per aangetekende brief op de hoogte van deze oproeping. De partijen beschikken in dat geval over 30 werkdagen na ontvangst van dit bericht, om per aangetekende brief hun stukken en argumenten aan het Instituut te bezorgen.

§ 2. Wanneer de partijen hun stukken en argumenten regelmatig bezorgd hebben, verloopt de procedure zoals beschreven in artikel 4 van dit besluit.

§ 3. Indien niet alle partijen hun stukken en argumenten overeenkomstig § 1 van dit artikel bezorgd hebben, stelt het Instituut vast dat een procedure tot verzoening niet mogelijk is. Het Instituut brengt de partijen hiervan per aangetekend schrijven binnen de 5 werkdagen op de hoogte.

§ 4. Indien een partij dit wenst, of wanneer het Instituut dit nodig acht, kan het college een advies formuleren. Het wordt per aangetekende brief aan de partijen toegestuurd.

HOOFDSTUK IV *Bepalingen, gemeenschappelijk aan de hoofdstukken I, II en III*

Afdeling I. — De samenstelling en werking van het college

Art. 6. § 1. Het college bestaat uit ten minste drie leden, inclusief de voorzitter. Het aantal collegeleden is steeds oneven.

§ 2. Het voorzitterschap van het college wordt waargenomen door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut of zijn vervanger.

De overige collegeleden maken deel uit van het Instituut en worden aangewezen door de voorzitter van het college. Ze zijn ambtenaren van niveau 1.

§ 3. Voor ieder collegelid wordt tegelijkertijd een plaatsvervanger aangewezen. Deze voldoet aan dezelfde voorwaarden als een effectief collegelid.

Afdeling II. — De nadere regels van de procedure

Art. 7. § 1. Het college beoordeelt de zaak op grond van het in België van toepassing zijnde wettelijke en reglementaire kader.

§ 2. Het college kan getuigenissen inwinnen en deskundigen aanstellen. Indien de door de partijen verstrekte documenten nadere toelichting behoeven, verzoekt het college de partijen bijkomende informatie of uitleg aan het college te verstrekken.

§ 3. Op vraag van één of meer van de partijen, of ambtshalve, hoort het college de partijen op de dag die het vaststelt met inachtneming van een redelijke termijn.

§ 4. De partijen verschijnen ofwel persoonlijk ofwel via een gemachtigde. Zij kunnen zich door raadslieden of deskundigen laten bijstaan.

§ 5. Indien de partijen, of één ervan, niet ter zitting verschijnen, hoewel zij regelmatig zijn opgeroepen per aangetekende brief, is het college gemachtigd zijn opdracht te volbrengen nadat het zich ervan vergewist heeft dat de oproeping regelmatig bij de partijen is toegekomen en zij geen geldig excuus hebben aangevoerd om hun afwezigheid te rechtvaardigen.

De zitting wordt in dat geval geacht op tegenspraak te zijn verlopen.

§ 6. De zittingen zijn niet openbaar.

Section III. — L'expertise

Art. 8. § 1^{er}. Le collège peut, quand il le juge nécessaire, charger un ou plusieurs experts de faire des constatations ou d'émettre un avis.

§ 2. Si une ou plusieurs parties demandent une expertise, elles en font la demande au collège. Cette demande spécifie le but et la nature de l'expertise et un ou plusieurs experts peuvent être proposés.

§ 3. Si le collège estime que la demande est fondée, il désigne un expert ou plusieurs experts, compte tenu de l'importance et des difficultés du cas spécifique.

§ 4. Le collège définit la mission de l'expert et fixe le délai de cette mission.

§ 5. L'expert effectue ses recherches contradictoirement et dans les limites de sa mission.

§ 6. Les parties facilitent par tous les moyens l'exercice de la mission de l'expert.

§ 7. Les constatations de l'expert ont valeur d'avis pour le collège.

§ 8. Les honoraires et les frais d'une expertise sont à la charge de la partie qui le demande.

Si le collège demande une expertise, les honoraires et les frais de l'expertise sont répartis également entre les parties, à moins qu'elles n'en aient convenu autrement.

§ 9. Le partage du coût des experts est réglé au préalable par les parties.

Section IV. — Obligations de l'Institut et des parties

Art. 9. § 1^{er}. Pendant la durée de la procédure, ni l'Institut, ni le collège ne peut fournir des renseignements à des tiers sur le contenu du litige ou sa portée, ni sur son déroulement.

§ 2. Dans toute procédure arbitrale ou judiciaire, il ne peut en aucun cas être fait mention de ce qui a été dit, écrit ou fait en vue d'une conciliation qui ne s'est pas achevée, excepté le rapport défini au § 4, dernier alinéa du présent article et l'avis au sens de l'article 5, § 4 du présent arrêté.

§ 3. Lorsqu'une des parties apporte dans le courant de la procédure une modification à la situation litigieuse, elle doit immédiatement en avvertir le collège.

§ 4. Les parties sont tenues d'assurer par tous les moyens un bon et diligent déroulement des procédures décrites dans le présent arrêté.

Si une des parties refuse manifestement de collaborer, ou si elle ralentit de façon indue la procédure, elle est mise formellement en demeure par l'Institut.

L'Institut en fera mention dans un rapport annexé à l'avis.

Section V. — Dispositions générales concernant les délais

Art. 10. Les délais mentionnés au présent arrêté commencent trois jours ouvrables après la date mentionnée sur le cachet postal de l'envoi recommandé.

Les parties sont obligées d'élire une résidence ou un domicile en Belgique, les délais sont prolongés conformément à l'article 55 du Code judiciaire.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 11. Sous réserve des dispositions de l'article 8, §§ 8 et 9 du présent arrêté, toutes les dépenses sont à la charge des parties qui les font.

Afdeling III. — Het deskundigenonderzoek

Art. 8. § 1. Het college kan wanneer het dit nodig acht, één of meer deskundigen ermee belasten vaststellingen te doen of een advies te geven.

§ 2. Indien één of meer partijen een deskundigenonderzoek vragen, richten ze daartoe een verzoek aan het college. In dit verzoek wordt doel en aard van het onderzoek bepaald en kunnen één of meerdere deskundigen voorgesteld worden.

§ 3. Indien het college het verzoek gegrond acht, benoemt het een deskundige of meerdere deskundigen, rekening houdend met het belang en de moeilijkheden van het specifieke geval.

§ 4. Het college bepaalt de opdracht van de deskundige en legt de termijn ervan vast.

§ 5. De deskundige verricht zijn onderzoekstaken op tegenspraak en binnen de grenzen van zijn opdracht.

§ 6. De partijen vergemakkelijken met alle middelen de uitoefening van de opdracht van de deskundige.

§ 7. De vaststellingen van de deskundige gelden als advies voor het college.

§ 8. De honoraria en de kosten van het deskundigenonderzoek zijn ten laste van de partij die er om verzoekt.

Indien het college om een deskundigenonderzoek verzoekt, worden de honoraria en de kosten ervan gelijkelijk tussen de partijen verdeeld.

§ 9. De verdeling van de kosten van de deskundige wordt voorafgaandelijk door de partijen geregeld.

Afdeling IV. — Verplichtingen van het Instituut en de partijen

Art. 9. § 1. Noch het Instituut, noch het college mag tijdens de loop van de procedure aan derden inlichtingen verstrekken over de inhoud van het geschil of de draagwijdte ervan, noch over het verloop van het geschil.

§ 2. Behoudens het verslag, bepaald in § 4, laatste lid van dit artikel en het advies in de zin van het artikel 5, § 4 van dit besluit, mag in geen geval in een arbitrale of in een gerechtelijke procedure gewag worden gemaakt van hetgeen gezegd, geschreven of gedaan is met het oog op een verzoening die niet werd bereikt.

§ 3. Wanneer één van de partijen in de loop van de procedure wijzigingen aanbrengt in de betwiste toestand, moet zij het college hiervan onverwijld op de hoogte brengen.

§ 4. Op de partijen rust de verplichting om met alle middelen een goed en vlot verloop van de in dit besluit beschreven procedures mogelijk te maken.

Wanneer één van de partijen manifest medewerking weigert, of wanneer zij ongegrond de procedure vertraagt, wordt zij door het college formeel in gebreke gesteld.

Het college zal hiervan melding maken in een verslag dat als bijlage bij het advies zal worden gevoegd.

Afdeling V. — Algemene bepalingen betreffende de termijnen

Art. 10. De in dit besluit vermelde termijnen nemen een aanvang drie werkdagen na de poststempeldatum, vermeld op het aangetekend schrijven.

Op de partijen rust de verplichting om in België een woonplaats of verblijfplaats te kiezen.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 11. Behoudens de bepalingen van artikel 8, §§ 8 en 9 van dit besluit zijn alle uitgaven ten laste van de partijen die ze doen.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,
E. DI RUPO

Art. 12. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 13. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,
E. DI RUPO

F. 97 — 3109

[C - 97/14281]

**10 DECEMBRE 1997. — Arrêté royal
relatif à la gestion du plan de numérotation**

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le secteur des télécommunications subit des modifications profondes. C'est entre autre la conséquence de la politique de l'Union européenne visant à ouvrir entièrement ce secteur à la concurrence dès le 1^{er} janvier 1998. L'Union européenne a pris de nombreuses initiatives réglementaires à cette fin, et d'autres sont encore en préparation. Le présent arrêté est à considérer à la lumière de cette évolution.

La numérotation des services de télécommunications est une des clés pour le développement efficace des réseaux de télécommunications. Un facteur déterminant pour la qualité et le succès des services de télécommunications sont les schémas de numérotation et d'adressage utilisés pour y accéder. Jusqu'à présent, ces schémas sont étroitement liés à la topologie du réseau. Les numéros et les adresses sont connectés de manière inhérente au routage et donnent des informations sur le prix d'une communication à l'utilisateur terminal. Grâce à l'apparition des réseaux intelligents, ces liens deviendront plus lâches.

L'espace de numérotation est l'ensemble des plans de numérotation avec leur interfonctionnement réciproque. Un plan de numérotation spécifique le format et la structure des numéros. Le plan international de numérotation est géré par le secteur de la Standardisation de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT-T). C'est là que sont définies les règles de base dont tous les pays du monde doivent tenir compte. La conception et la gestion du plan national de numérotation est dévolue, dans le cadre de l'ouverture des marchés de télécommunications, à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. La base en est constituée par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par l'arrêté royal du 28 octobre 1996 transposant les obligations en matière de libre concurrence sur les marchés des services de télécommunications découlant des directives en vigueur de la Commission européenne.

Un numéro donne accès à des services de télécommunications. Il peut contenir des informations sur le type de service (informations de la marque sur le service offert), le lieu de l'appelé (informations géographiques), l'opérateur ou fournisseur de services utilisés et sur le coût. Toutes ces caractéristiques ne doivent cependant pas toujours être présentes et certaines peuvent encore faire l'objet d'évolutions.

En outre, les numéros représentent une certaine valeur par eux-mêmes, vu qu'ils sont un bien rare. Cela est certainement le cas si on tient compte des frais énormes qu'entraînent des modifications de numéros. Une gestion très économe et rigoureuse s'impose donc absolument.

En ce moment, les numéros sont surtout attribués aux appareils terminaux. On évolue cependant de plus en plus vers le concept des numéros personnels. Les numéros ne sont alors plus attribués à des appareils, mais à des personnes. L'objectif final est que chacun reçoive un numéro propre, qui ne devrait plus jamais être modifié. L'utilisateur terminal pourrait alors être atteint via ce numéro personnel unique, où qu'il se trouve et quel que soit le service ou l'opérateur utilisé.

N. 97 — 3109

[C - 97/14281]

**10 DECEMBER 1997. — Koninklijk besluit
betreffende het beheer van het nummeringsplan**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De telecommunicatiesector ondergaat ingrijpende wijzigingen. Een en ander is onder meer het gevolg van het beleid van de Europese Unie om de sector tegen 1 januari 1998 volledig open te stellen voor concurrentie. Daartoe heeft de Europese Unie reeds een groot aantal wetgevende initiatieven genomen terwijl andere nog volop in ontwikkeling zijn. Dit besluit moet gezien worden in het licht van de bovenvermelde evolutie.

Nummering van telecommunicatiediensten is een sleutel tot de ontwikkeling van efficiënte telecommunicatienetwerken. Een belangrijke bepalende factor voor de kwaliteit en het succes van telecommunicatiediensten zijn de nummerings- en adresseringsschema's die gebruikt worden om er toegang toe te krijgen. Deze schema's zijn tot op heden nauw verbonden aan de netwerktopologie. Nummers en adressen zijn inherent gekoppeld aan de routing en geven de eindgebruiker informatie over de kostprijs van een communicatie. Dankzij de opkomst van de intelligente netwerken zullen deze banden losser worden.

De nummeringsruimte is de verzameling van de nummeringsplannen met hun onderlinge interwerking. Een nummeringsplan specificeert het formaat en de structuur van de nummers. Het internationale nummeringsplan wordt beheerd door de Internationale Telecommunicatie Unie in de sector Standardisatie (ITU-T). Hier worden de basisregels gedefinieerd waarmee alle landen ter wereld rekening moeten houden. Het concept en het beheer van het nationale nummeringsplan wordt in het kader van het openen van de telecommunicatiemarkten de verantwoordelijkheid van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie. De basis hiervoor wordt gelegd in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 tot omzetting van de verplichtingen die, inzake de vrije mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijnen van de Commissie van de Europese Gemeenschap.

Een nummer geeft toegang tot telecommunicatiediensten. Ze kan informatie bevatten over het type dienst (merkinformatie in verband met de geleverde dienst), de plaats van de opgeroepene (geografische informatie), de gebruikte operator of dienstenleverancier en over de kostprijs. Al deze kenmerken hoeven evenwel niet altijd aanwezig te zijn en sommige zijn aan evoluties onderhevig.

Ook vertegenwoordigen nummers op zich al een bepaalde waarde, aangezien zij een schaars goed zijn. Dit is zeker het geval als men rekening houdt met de enorme kosten die nummerwijzigingen met zich brengen. Een uiterst zuinig en streng beheer is aldus absoluut noodzakelijk.

Op dit ogenblik worden nummers vooral toegekend aan eindapparatuur. Meer en meer is er een evolutie naar het concept van de persoonlijke nummers. Hierbij worden geen nummers meer toegekend aan apparatuur maar wel aan personen. De uiteindelijke doelstelling is dat iedereen zijn eigen nummer krijgt dat nooit meer hoeft gewijzigd te worden. De eindgebruiker kan dan via dit ene persoonlijke nummer bereikt worden, onafhankelijk waar hij zich bevindt en onafhankelijk van de gebruikte dienst en of operator.